

## Czarna Madonna na Ziemi Janowskiej

**Po 35 latach Matka Boża nawiedza diecezję sandomierską po raz drugi. Nawiedzenie rozpoczęło się 13 września 2008 r. W tym dniu nastąpiło przekazanie Matki Bożej Jasnogórskiej w Świętym Wizerunku Nawiedzenia z diecezji kieleckiej do sandomierskiej. Nawiedzenie w naszej gminie poprzedzone zostało duchowym przygotowaniem poprzez Misje Nawiedzenia w parafiach p.w. św. Jana Chrzciciela, p.w. św. Wojciecha w Momotach oraz w parafii p.w. Świętej Jadwigi Królowej Polski.**

Matka Boża przybyła na Ziemię Janowską 4 lipca 2009 r. Nawiedzenie dekanatu janowskiego rozpoczęło się od Sanktuarium Matki Bożej w parafii p.w. św. Jana Chrzciciela. Już o godz. 16-tej z Placu Maryjnego wyszła procesja na Rynek Starego Miasta, aby tam razem z licznie zgromadzonymi mieszkańcami Janowa powitać Maryję w Jej Cudownym Wizerunku modlitwą różańcową. Po uroczystym powitaniu Maryi przez biskupa pomocniczego

Kołtyś, przestał wiciele rodzić, młodzieży i inni. Podczas uroczystej Mszy św. koncelebrowanej homilię wygłosił bp Edward Frankowski. W

niemowląt i dzieci. Po nabożeństwie na parę godzin Cudowny Obraz Matki Bożej nawiedził kaplicę w Łątku Ordynackim.



uroczystości powitania oraz Mszy św. wzięło udział około 12 tys. parafian mieszkańców Janowa i okolicznych miejscowości.

O godzinie 15-tej rozpoczęła się uroczystość pożegnania Obrazu. Po odprawionej Mszy św. Obraz został przewieziony do Andrzejowa, kolejnej parafii w dekanacie janowskim. W następnych dniach Matka Boża nawiedzała jeszcze Wólkę Ratajską, Godziszów, Branew, Chrzanów, Kocudzę, Dzwolę, Krzemień i Momoty. W Momotach na spotkanie z Matką Bożą przybyli chyba wszyscy bez wyjątku parafianie. Plac przed ołtarzem połowym wypełniony był do ostatniego miejsca. Tak było we wszystkich wspólnotach parafialnych. Na spotkania z Maryją przybywały rzesze wiernych, których nie potrafiły dotychczas osiągnąć nawet największe organizowane wydarzenia.

Jedenastą, ostatnią parafią w dekanacie janowskim była parafia p.w. św. Jadwigi Królowej. Parafia ta obchodziła w czerwcu 10-lecie erygowania. 14 lipca nowy, dość obszerny, kościół nie pomieścił tych, którzy przybyli na spotkanie z Matką Bożą Częstochowską. Wypełnioną świątynię oblegała rzesza wiernych z całego Janowa. Tu także przez kilka dni odbywały się Misje Nawiedzenia przygotowujące wiernych do spotkania z Matką Bożą.

Po południu 15 lipca nastąpiło pożegnanie Matki Bożej Jasnogórskiej. Udaje się Ona do parafii Piłatka w dekanacie modliborskim.

Zakończył się czas radosnego Nawiedzenia. Teraz nadchodzi czas cierpliwego oczekiwania na owoce, które, miejmy nadzieję, wkrótce nadejdą.



Edwarda Frankowskiego oraz dziekana ks. Jacka Staszaka wraz wikariuszami i księżmi seniorami Cudowny Obraz został przeniesiony ulicami miasta na Plac Maryjny. Obraz nieśli między innymi księża, siostry zakonne, przedstawiciele samorządu, leśnicy, służba zdrowia oraz przedstawiciele wspólnot parafialnych. Po umieszczeniu Obrazu na ołtarzu połowym nastąpiła ceremonia powitania. Słowa powitania wygłosili ks. Jacek Staszak, Burmistrz Janowa Lubelskiego Krzysztof

O 11-tej w niedzielę była odprawiona specjalna Msza św. z błogosławieństwem i ofiarowaniem



**5. Festiwal Artystów Filmu i Telewizji FART 2009**  
20-26 lipca [www.janowlubelski.pl](http://www.janowlubelski.pl)

Czytaj dalej **8,9**

### Perły w Koronie

Wystartowała pierwsza w województwie lubelskim edycja plebiscytu „Perły w Koronie”. Termin zgłaszania „Perł w Koronie 2009” upłynął 30 czerwca. Z radością informujemy, że za zgłoszenie niezwyklej historii uroczyska Kruczek w Lasach Janowskich wraz ze zdjęciami nagrodę otrzymał pan Józef Łukasiewicz.

Plebiscyt trwa nadal i przez całe wakacje, do 31 sierpnia można głosować na stronie plebiscytowej w portalu naszemiasto.pl na niezwyklej budowie regionu. Polecamy oczywiście „perelki” z Janowa Lubelskiego. Aby zagłosować, należy wejść na stronę [www.janowlubelski.pl](http://www.janowlubelski.pl), kliknąć na miniaturkę poniżej i po otwarciu nowej strony oddać głos. Nagrody czekają również na tych internautów, którzy na stronach plebiscytowych pozostawią nie tylko swoje głosy, ale także opinie i komentarze. Głosujemy, komentujemy i kibicujemy naszym perelkom do 31 sierpnia.

Red.

ZAPRASZAMY

**GRYCZAKI 2009**

15 - 16 sierpnia - Rynek Nowego Miasta

Pod honorowym patronatem:  
Marszałka Województwa Lubelskiego  
Krzysztofa Grabczuka

Program Gryczków 2009 na stronie **5**

MW



## Pozytywne nastawienie KOMASU

„**Nawet, jeżeli sprawy nie układają się najlepiej, nastawienie mamy pozytywne**”, mówi Prezes KOMASU Jukka Somppi w Janowie Lubelskim. Skutki kryzysu światowego odczuwają wszystkie jednostki organizacyjne firmy. Reorganizacja i redukcje przechodzą oddziały nie tylko w Polsce, ale także w Finlandii. W Janowie Lubelskim ostatnie zwolnienia w kwietniu miały objąć około 200 osób, ograniczone zostały do około 100 pracowników. Aktualnie w janowskiej firmie pracuje 320 pracowników. Reorganizacja dotyczy nie tylko zwolnień, ale także wprowadzenia nowych form funkcjonowania firmy, gdzie najistotniejszą sprawą jest sprzedaż wyrobów. Ostatnie uruchomienia nowych wyrobów przynoszą pozytywne efekty. Udało się pozyskać nowych odbiorców, wśród których jest korporacja ABB z siedzibą w Szwajcarii. Firma ta ma przedstawicielstwo w Lublinie. KOMAS w Janowie Lubelskim wynagrodzenia dla pracowników wypłaca na czas, nie ma także zaległości w innych płatnościach. „**Jesteśmy jedyną jednostką w grupie, która realizuje nowe**

*inwestycje (zakup nowych maszyn) o wartości około jednego miliona euro*”. NADCHODZĄ LEPSZE CZASY DLA KOMASU? Trudno jednoznacznie odpowiedzieć na to pytanie. Prezes jest optymistą, pomimo stwierdzenia: „*Dobre czasy same nie powrócą, trzeba je wypracować poprzez ciężką pracę*” Od jesieni ubiegłego roku firma zwolniła ponad 200 osób, część osób odeszła sama na wcześniejsze emerytury. Prezes Jukka Somppi potwierdza, że Urząd Miasta odroczył spłatę podatków należnych gminie. Jednak właściciele firmy oczekują dalszego wsparcia ze strony władz Polski a także miasta. Wzrasta cena energii elektrycznej, która podraża wyroby. Oczekiwania kierowane są także w stosunku do władz miasta. Kotłownia KOMASU jest przestarzała i wyeksploatowana, na nową firmy nie stać. Propozycja, aby miasto wybudowało kotłownię na Zaolszynie i sprzedawało ciepło odbiorcom prywatnym w tym także Komasowi byłaby rozwiązaniem tego problemu. Jakie są realne szanse realizacji takiej koncepcji, poprosimy o wypowiedź Burmistrza Krzysztofa Kołtysia w oddzielnym artykule.

Jan Machulak

## 100 lat Magdaleny Bąk

Dostojna jubilatka Magdalena Bąk z Zofianki Górnej obchodzi setną rocznicę urodzin. Pani Magdalena z domu Małek urodziła się 04.07.1909 roku. Dzieciństwo i młodość spędziła w rodzinnej wsi. Tam też spotkała przyszłego męża, Antoniego Bąka. Czas wojny to były nowe doświadczenia dla całej rodziny. Pan Antoni wstąpił do partyzantki, przeszła wojna, nastąpiły czasy powojenne. Niestety, dla rodziny nie były to czasy spokoju. Władza ludowa przypomniała sobie o partyzancie Antonim i w pokazowym procesie na nowym



Na zdjęciu: od lewej Magdalena z mężem Antonim, wuj Janek z żoną przed domem w Zofiance rynku w Janowie Lubelskim wydała wyrok -osiem lat więzienia. Potem więzienie w Sztumie i Bielawie odsiedział tylko cztery lata, przysłała amnestia w 1955 roku. Powrócił do domu 08.09.1955 roku. Na niewielkim gospodarstwie dorastała trójka dzieci pod stałą opieką naszej Jubilatki Magdaleny. Pan Antoni miał trudności ze znalezieniem pracy ostatecznie podjął pracę w Kamionce, kopał kamień, potem hodował pszczoły. Płynęły lata, dzieci dorosły, niestety szczęście nie trwało długo Zmarła córka Janina, mąż odszedł do wieczności, zmarł także syn Władysław wieloletni pracownik FMJ. Pani Magdalena pomagała wychowywać sześcioro wnuków, z uwagi na wiek przed kilkoma miesiącami przeprowadziła się do Krakowa do syna Józefa. Dieta, jaką stosowała nasza jubilatka to dużo mleka i nabiału, mało mięsa. *To dobra matka*, mówi o swojej mamie pan Józef. Redakcja życzy Pani Magdalenie Bąk wielu wielu lat życia w zdrowiu i radości w rodzinie.

Jan Machulak

## Zjazd rodziny Machulaków

■ **Rodzinne spotkania Machulaków stają się tradycją. Czwartego lipca br. do Olka w Dąbrówce przybyło ponad sześćdziesiąt osób mających w rodowodzie nazwisko Machulak lub powiązanych węzłami małżeństwa z tą rodziną. Spotkania rodzinne - wydawałoby się banalna rzecz, ale to tylko pozory. Rodzina związana z Ziemią Janowską podążyła z różnych stron Polski do miejsc swojego dzieciństwa, do swoich korzeni. Często ludzie pytają się, jaka to okazja skłoniła nas to tego zjazdu? Nie, nie było ślubu nie było chrzcina, ot spotkali się. Najstarsza z rodziny Machulaków, Elżbieta, mieszkająca koło Świeradowa Zdroju, nie mogła przyjechać z uwagi na stan zdrowia i wiek, ale przyjechała córka Irena z synem i syn Janusz. Był też najstarszy Dolek z braćmi Frankiem, Gienkiem, Kazikiem i gospodarzem imprezy Olkiem -**

jak na dobre wesele, lepiej, był nawet pieczony dzik. Powitania, rozmowy i prezentacje nowych wnuków, zięciów itd. trwały kilka godzin. Serdeczność i życzliwość towarzyszyły przez cały wieczór do późnych godzin nocnych. Wspomnienia z dzieciństwa, z wczesnej młodości przeniosły nas do tamtych czasów szczęśliwości. Synowie Franka i Władki to zawołani muzykanci i śpiewacy, byli gitary, przyjechał DJ z tradycyjnym akordeonem, śpiewaliśmy i tańczyli do utraty tchu (tańce odbywały się na trawie). Miejscowych z terenu powiatu janowskiego porozwoziły do domów dobre duszyczki. W niedzielę była poprawka, po Mszy Świętej wizyta na grobach tych, którzy już odeszli a spoczywają na cmentarzach w Potoku Wielkim i Hucie Józefów.

pożegnania, zapewnienia o następnym spotkaniu za rok. Cóż, jak przy każdym rozstaniu, trochę smutno i już wracaliśmy do swoich domów w Janowie, Lublinie, Warszawie do Szklarskiej Poręby i Lubinia wracała Alina.



Pomysł zjazdów padł kilka lat temu od Janusza, podchwycił go Mietek i tak się zaczęło. Była Radwanówka, Krobica koło Jeleniej Góry, kolejny zjazd mam organizować ja. Braciszkwowie, ci rodzeni i stryjeczni przygotowują specjalnie na zjazdy wielką altanę na posesji po stryju Władku na Radwanówce. Należy wspomnieć, że każdy zjazd wymaga nakładu pracy kilku lub



młodzikiem (sześćdziesiątka z okładem). Po Mszy Świętej, którą w kościele w Potoku Stanach odprawił nasz rodzinny kapłan o. Włodzimierz Machulak, franciszkanin, udaliśmy się na przyjęcie. Przygotowane wszystko (Hanka, żona Olka jest bardzo pracowita)

I pomyśleć, że dziadek Jan Machulak (1880- 1930) był tym, który zapoczątkował gałąź rodziny wywodzącą się z Huty Józefów. Gdyby przyjechali wszyscy żyjący potomkowie, to byłoby nas ponad 130 osób. Potem cd. dalszy spotkania: posiłek już bez szaleństw,

kilkunastu ludzi. Na tom iast koszty pokrywają wszyscy dorośli uczestnicy zjazdów, pozwala to na nieskrępowany udział. Do spotkania w przyszłym roku. Może nasz pomysł spodoba się innym rodzinom. Zachęcamy!

Jan Machulak

► Z kroniki policyjnej

## Potrącenie dziecka

8-letnia dziewczynka z obrażeniami ciała przetransportowana została śmigłowcem do jednego z lubelskich szpitali. Dziecko jadąc na hulajnodze nagle wyjechało na jezdnię wprost pod nadjeżdżający samochód.

Do wypadku doszło w poniedziałek szóstego lipca po godz. 16.00 w Janowie Lubelskim. Kierujący audi na prostym odcinku drogi potrącił 8-letnią dziewczynkę. Dziecko jadąc na hulajnodze poboczem nagle wyjechało na jezdnię wprost pod nadjeżdżający samochód osobowy audi. Kierujący samochodem był trzeźwy.

**Dzieci zajęte zabawą nie zwracają uwagi na to, co się dzieje dookoła nich i nie zawsze zdają sobie**

**sprawę z grożącego im niebezpieczeństwa. Ich miejsce zabaw powinno być bezpieczne, z dala od dróg i zbiorników wodnych. Wystarczy chwila nieuwagi i może dojść do nieszczęścia. Apelujemy do rodziców i opiekunów najmłodszych mieszkańców naszego powiatu o zwracanie większej uwagi na to, co robią ich pociechy. Zwracamy się również z apelem do kierowców o zachowanie szczególnej ostrożności, zwłaszcza podczas przejeżdżania przez małe miejscowości.**

Rzecznik prasowy Policji  
Faustyna Łazur



Wyróżnienie dla Janowa Lubelskiego

**EDEN - KONKURS NA NAJLEPSZĄ EUROPEJSKĄ DESTYNACJĘ**

Konkurs EDEN organizowany jest przez Komisję Europejską, a Polska Organizacja Turystyczna przeprowadziła jego pierwszą edycję.

Eden to projekt promujący mało znane destynacje (miejsce) turystyczne o niepowtarzalnym charakterze, które łączą potrzeby środowiska, ludności lokalnej i turystów, rozwijając jednocześnie atrakcyjny ekonomicznie produkt turystyczny. Konkurs ma na celu stworzenie europejskiej sieci uznanych i rozpoznawanych obszarów turystycznych charakteryzujących się szczególnymi walorami dla dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego Europy. Janów Lubelski znalazł się wśród pięciu najciekawszych destynacji; Rzeczpospolita Ptasia, Krzemieny Krag na Szlaku, Barlinek Region Dorzecza Nadbużańskiego Janów Lubelski dodaje sił. Wyprzedziliśmy Centrum Nordic Walking Bory Tucholskie, Krainę Wąwozów Lessowych i kilkanaście innych projektów konkursowych.



**Startują inwestycje**

Firma „FLIS” Marcin Flis podpisała w dniu 24.06.09r. umowę z Urzędem Miejskim na modernizację i rozbudowę Janowskiego Ośrodka Kultury w Janowie Lubelskim. Całkowity koszt inwestycji wynosi 4 600 000,00 zł. Obiekt ma być oddany do użytku w terminie 30 czerwca 2010 r.



Natomiast 26 czerwca 2009 r. Gmina Janów Lubelski podpisała umowę na wykonanie inwestycji Modernizacja układu transportowego starego centrum miasta Janowa Lubelskiego. Zadanie to wykona Konsorcjum firm: Lider Konsorcjum - Przedsiębiorstwo Robót Drogowo Mostowych Sp. z o.o., Borownica 26, 23-300 Janów Lubelski; Partner Konsorcjum Przedsiębiorstwo Budowlane Eko Drogopol S.J. A. Markowski, M. Markowska, ul. Partyzantów 32, 23-250 Urzędów; Partner konsorcjum - Przedsiębiorstwo Budownictwa Drogowego STANDROG inż. Stanisław Król ul. Orlanda 19, 20 712 Lublin. Modernizacja, jak już pisaliśmy wcześniej, zostaną objęte następujące ulice: 14 - go Czerwca, 3 go Maja, Armii Krajowej, Kołtątaja, Piłsudskiego, Poprzeczna, Spadowa, Szewska, w tym oświetlenie źródłiska. Inwestycja ma być ukończona 30 czerwca 2010 r., a jej koszt to 4 213 880,00 zł.



Red.

**Informatory jakich nie było**



Ukazał się nowy bezpłatny Informator Turystyczny Janowa Lubelskiego. W jednym miejscu można teraz znaleźć informacje o bazie noclegowej, atrakcjach turystycznych, imprezach rozrywkowych i kulturalnych. Kierownik Referatu Promocji i Rozwoju Urzędu Miasta Waldemar Futa uważa, że takiego wydawnictwa jeszcze nie było. Wprawdzie także w latach ubiegłych, pojawiały się przewodniki, foldery czy kalendarze imprez, ale były to raczej wydawnictwa niskonakładowe. Wydany teraz informator jest dostępny w wersji elektronicznej na stronie internetowej miasta.

Informator dla osób planujących wynajmowanie kwatery prywatnych (pokoi gościnnych) turystom, prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie świadczenia usług hotelarskich i agroturystyki. Informator opracowany został przez Grażynę Łysiak (Lubelska Fundacja Rozwoju) na zlecenie Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim. Informator przedstawia podstawowe regulacje organizacyjno-prawne dotyczące zakładania i funkcjonowania kwatery prywatnych i gospodarstw agroturystycznych w Polsce. Więcej informacji na stronie www.janowlubelski.pl

Red

„Rzeczpospolita” przeprowadziła ranking na najlepsze polskie samorządy „Nad wyborem najlepszych polskich samorządów czuwała kapituła składająca się z przedstawicieli instytucji i środowisk współpracujących z samorządami. Na czele kapituły stanął prof. Jerzy Buzek były premier i euro deputowany, a dziś jedyny kandydat chadeków na stanowisko szefa Parlamentu Europejskiego” cytat z „Rz”. Wśród dziesięciu najlepszych gmin znalazł się Janów Lubelski. Z tej okazji prof. Jerzy Buzek przesłał na ręce Burmistrza Janowa Lubelskiego Krzysztofa Kołtysia list następującej treści:

**Janów Lubelski wśród najlepszych miast i gmin w Polsce**

Po raz pierwszy z różnych powodów nie mogę złożyć osobiście gratulacji. Chciałbym tą drogą przesłać moje szczere wyrazy uznania dla osiągnięć Pańskiej gminy znajdującej się w czołówce najlepiej rozwijających się gmin w Polsce w 2009 roku.

Kierując ten list na Pana ręce, gratuluje i pozdrawiam wszystkich samorządowców oraz mieszkańców miasta Janowa Lubelskiego. To dzięki Państwu wspólnymi wysiłkami staje się ono przykładem sprawnego i mądrego zarządzania środkami publicznymi, a zarazem miejscem przyjaznym dla pracy i życia.

Nasze samorządy działają już dziewiętnaście lat wnosząc nową jakość. Polskie gminy i miasta rozwijają się coraz dynamiczniej i zachowują regułę odpowiedzialności i bezpieczeństwa finansowego. Stoją nowe technologie oraz lepiej wykorzystują środki unijne. Dbają o atrakcyjność inwestycyjną i

konkurencyjność. Nadal przy tym pozostają najlepszą szkołą demokracji.

Z prawdziwą przyjemnością odnotowuję obecność Janowa Lubelskiego w tym gronie. Jako były premier RP i patron reformy samorządowej z 1998, którą uważam za bardzo udany projekt, szczególnie wagę przykładam do tej tematyki. Z kolei jako eurodeputowany zauważam olbrzymi potencjał naszych samorządów, który wyzwolić można m. in. dzięki sprawnemu i zgodnemu z polityką proinnowacyjną UE wykorzystaniem środków pomocowych.

Polska może stać się największym beneficjentem pomocy unijnej, a znacząca jej część trafi na poziom regionalny. I to właśnie polskie regiony będą najlepszą dźwignią pozycji naszego kraju w Europie. Czy tak się stanie? Wiele zależy od naszych samorządowców, którzy po okresie odbudowy i rozbudowy infrastruktury lokalnych i

regionalnych, większą uwagę powinni zwrócić na stymulowanie rozwoju oparte go na kapitale intelektualnym społeczeństwa.

Szanowni państwo, praca samorządów i dla samorządów, które uważnie obserwuję i osobiście wspieram, ma olbrzymi sens. Z miesiąca na miesiąc, z roku na rok przynosi ona namacalne efekty, angażując tysiące ludzi. Te tysiące świadomych obywateli i lokalnych patriotów tworzą sól naszej ziemi, z której wyrasta prawdziwa pomyślność naszego kraju.

I za tą właśnie pracę chcę Państwu serdecznie podziękować. Życzę zarazem jej udanego kontynuowania, gdyż odniesiony przez Waszą gminę sukces jest naprawdę tego wart, to dobry przykład dla innych oraz świetny punkt startowy dla dalszego rozwoju.

Z wyrazami uszanowania,  
Prof. dr hab. Jerzy Buzek

**Ja nie śmieję - to bajka dla dzieci**

Urząd Miejski prowadzi działania na rzecz ochrony środowiska i czystości na terenie całej gminy. Mieszkańcy bloków płacą ryczałtem za wywóz śmieci w swojej spółdzielni czy wspólnocie. Firmy obligatoryjnie podpisują umowy na wywóz nieczystości. Gospodarstwa domowe i gospodarstwa rolne takie umowy powinny podpisać z firmą wywożącą śmieci. Niestety, nie wszyscy taki obowiązek chcą spełnić. Podczas kontroli przeprowadzanej przez Straż Miejską słyszy się JA NIE ŚMIEJĘ. Przeprowadzam selekcję śmieci i nie widzę potrzeby zawierania umów. Trudno jednak zgodzić się z takim stwierdzeniem. W domu powstają różne odpady, obierki z ziemniaków, kartony po mleku, stare ubrania, puszki po konserwach itd.. Niestety, te odpady nie wyparowują, chociaż dobrze, że nie wyparowują, bo powstałby ogromny smog, który spowiłby ziemię. (MPGKiM wypożycza pojemniki na śmieci koszt wywozu jest w zasięgu właściciela każdego gospodarstwa). Działania Urzędu Miejskiego nie mogą być represyjne w stosunku do obywateli i takimi nie są. Jednak podstawowe zasady współżycia w społeczeństwie muszą być przestrzegane. Dlatego to, co jest konieczne, musi być egzekwowane przez służby do tego celu powołane.

J.M

**O funduszu soleckim i projekcie oświetleniowym**

Gmina Janów Lubelski dołączyła do samorządów, które ze swojego budżetu wydzieliły odrębny fundusz dla 11 sołectw. W przypadku Janowa będzie to rocznie 120 tysięcy. Sekretarz Bożena Czajkowska poinformowała, że kwoty, którymi będą dysponować poszczególne miejscowości wahają się od 6 do 12 tysięcy złotych. Teraz rady sołeckie mają zorganizować zebrania wiejskie i przyjąć uchwały w sprawie konkretnych pomysłów na wykorzystanie planowanych środków. Jeśli wnioski będą zgodne z planem zadań gminy, zostaną wpisane do przyszłorocznego budżetu. Zdaniem radnych, którzy poparli tę propozycję, fundusz sołecki powinien się przyczynić do aktywizacji mieszkańców i ułatwić realizację, najważniejszych ich zdaniem potrzeb. Podczas ostatniej sesji radni zgodzili się także przystąpić do projektu tych samorządów z województwa lubelskiego, które chcą razem szukać pieniędzy na wymianę oświetlenia ulic i budynków publicznych na nowoczesne oświetlenie diodowe LED. Jak poinformowała Anna Szkup z Referatu Gospodarki Komunalnej, rocznie oświetlenie ulic w mieście i gminie Janów Lubelski kosztuje prawie 380 tysięcy złotych. W ubiegłym roku samorząd wydał także ponad 92 tysiące na konserwację. Jeśli wspólny projekt prawie 70 samorządów uzyska dofinansowanie ze środków unijnych, koszty te można ograniczyć o 50 do nawet 80 procent.

Red.

**Ważne!**

Osoby zainteresowane wynajmowaniem pokoi na cele turystyczne zapraszamy na wyjazd do Zwierzyńca lub Krasnobrodu. Celem wyjazdu jest „podpatrzenie” dobrych przykładów kwatery prywatnych. Planowany wyjazd nastąpi na przełomie sierpnia i września. Zgłoszenia przyjmuje Referat Promocji w Urzędzie Miejskim numerem telefonu 015 8724 313.



# Ulgi podatkowe dla remontujących fasady

**Sezon budowlany w pełni, przy kolejnych elewacjach pojawiają się rusztowania, dlatego ponawiamy informację na temat renowacji - szczegóły wyjaśnia architekt miejski Jolanta Zezulińska:**

*Komu przysługują umorzenia i w jakiej wysokości?*

W pierwszej pilotażowej edycji programu rewaloryzacji kamienic, która dobiega końca w roku 2009, ulgi przysługują właścicielom kamienic przy głównych traktach handlowych starego centrum, a więc w starym rynku, przy ulicy Jana Zamoyskiego od Wesołej do Wałowej oraz przy Bialskiej od Kilińskiego do Ks. Skorupki. Wsparciem gmina objęła również budynki wartościowe pod względem architektonicznym, tzn. budynki wpisane do rejestru lub do gminnej ewidencji zabytków, należą do nich wszystkie budynki poordynackie w Nowym Rynku, tzw. „Dom Sukiennika”, kilka innych zachowanych przedwojennych domów i budynków gospodarczych. Wytypowanie jako pierwszego tego właśnie obszaru wynika z postępu działań rewitalizacyjnych w mieście oraz z celów programu, jakim jest przede wszystkim poprawa wizerunku miasta dawnej Ordynacji Zamoyskiej.

W ciągu najbliższych dwóch lat zmodernizowana zostanie większość ulic historycznego śródmieścia, dlatego aby zachęcić większą liczbę mieszkańców, przewiduje się, że w przyszłych latach programem ulg zostaną objęte elewacje budynków przy wszystkich ulicach historycznego centrum, również stare budynki gospodarcze przekształcane na działalność usługową.

Ulga polega na możliwości umorzenia podatku należnego za 2 lata, nie więcej niż 50% poniesionych, udokumentowanych kosztów renowacji.

*Jakie roboty renowacyjne można „odpisać” od podatku?*

Niektórzy błędnie zrozumieli całą ideę i składają podania o umorzenia podatku, dołączając rachunki za zwykle bieżące remonty, malowanie dachu, wymianę rynien. Niestety takich częściowych, doraźnych napraw gmina nie wspiera, bo musiałaby umorzyć podatki wszystkim. Efekt renowacji musi być czytelny i zgodny z warunkami rewaloryzacji. Fasady kamienic w starym rynku i w głównych traktach ulicznych mają opracowany projekt

rewaloryzacji, właściciele mogą zgłaszać się i uzgodnić pewne dopuszczalne zmiany w opracowanym projekcie. Sposób renowacji pozostałych budynków musi być uzgodniony z architektem miejskim, który określa warunki architektoniczne na wniosek zainteresowanych osób. Kieruje się zapisami opracowań planistycznych oraz specjalistycznych opracowań konserwatorskich.

Najtrudniejszym problemem (pomijając dachy i attyki, których realizacją w obecnym czasie wyraziło zainteresowanie zaledwie kilka osób) jest stolarka okienna i drzwiowa. Jest bardzo trudno przekonać właścicieli do powrotu do dawnych, historycznych podziałów, którzy ze względów funkcjonalnych wybierają okna współczesne, bezstylowe. Najgorszym, co może być są okna podzielone asymetrycznie. Niestety takie okna dyskwalifikują całe przedsięwzięcie, którego nie można nazwać rewaloryzacją. Dodanie stylizowanych boni na narożnikach bądź opasek okiennych do takich otworów okiennych nie będzie miało sensu, stworzy niezamierzony efekt niespójności stylowej i pretensjonalności.

Trzeba przyznać, że przy głównych ulicach zainteresowanie rewaloryzacją nie jest duże, jednak coraz większe, i cieszy bardzo fakt, że coraz więcej właścicieli konsultuje sposób renowacji, napływają też wnioski dotyczące zabudowy przy ulicach równoległych. W poczuciu wielkiego zobowiązania, wyrażam gorące podziękowanie mieszkańcom za zrozumienie i zaufanie.

*Inne istotne warunki*

Bardzo ważnym elementem, mającym ostatecznie kapitalny wpływ na odbiór budynku i przestrzeni miejskiej są reklamy. Duże gabaryty, nadmierne nagromadzenie oraz agresywna kolorystyka reklam powodują chaos przestrzenny i zakłócenie harmonii wnętrza urbanistycznego, szczególnie historycznego. Miejsca dopuszczalnego sytuowania reklam należy starannie analizować pod kątem widoków, wpływu na estetykę otoczenia. Tymczasem ofensywność handlowców wydaje się niczym nieposkromiona i wynajmujący lokale bezwarunkowo pozwalają im na oszpeccenie elewacji. Uczestniczący w programie muszą zastosować się do

zasad dotyczących reklam.

Zasady te zostały zapisane w programie na podstawie wytycznych konserwatorskich. Wierzę, że po zapoznaniu się z tym problemem, większość właścicieli kamienic przyzna rację i wprowadzi te zasady w życie, bowiem dbałość o estetykę rośnie i jest naprawdę imponująca.

**Zasady umieszczania i formy reklam w obszarze historycznego centrum miasta Janowa Lubelskiego**

W odniesieniu do urządzeń reklamowych zlokalizowanych w przestrzeniach publicznych:

- Obowiązuje ograniczenie ilości wolnostojących reklam.
- Unikanie wielkogabarytowych plasz i banerów reklamowych na elewacjach i ścianach szczytowych budynków.
- Wprowadzenie spokojnej kolorystyki.

W odniesieniu do **urządzeń reklamowych na elewacjach** kamienic i innych obiektów od strony ulic i placów publicznych wprowadza się następujące zasady:

- ograniczenie reklam jedynie do szyldów lokali i instytucji mieszczących się w danym budynku z wykluczeniem firmowych reklam produktów i usług,
- ograniczenie liczby reklam dla użytkowników lokali do 1 szyldu umieszczonego płasko na elewacji lub na wysięgniku,
- przyjęcie modułu maksymalnej powierzchni dla w/w rodzajów szyldów (np. na szerokość drzwi wejściowej i witryny),
- wyznaczenie stref lokalizacji szyldów dla poszczególnych obiektów, z uwzględnieniem kompozycji architektonicznej elewacji. Reklamy nie mogą być umieszczone w sposób zakłócający rytm elementów kompozycji, zasłaniający detal architektoniczny. Wielkość szyldu, jego forma i plastyka winny być starannie dostosowane do miejsca usytuowania.
- zaleca się zastosowanie wysokiej jakości materiałów, starannie dobranego liternictwa i kolorystyki w nawiązaniu do historycznych form szyldów (np. metaloplastyka, szyldy malowane, w odniesieniu do reklam umieszczonych płasko na elewacji - pojedyncze litery przestrzenne montowane do ściany).
- należy unikać umieszczenia na jego elewacjach dużych i agresywnych form reklamy.
- niewłaściwym rozwiązaniem jest wykonywanie okładzin z polerowanego kamienia bądź glazury w obrębie parterów budynków, co niestety ma miejsce m.in. przy ul. Zamoyskiego.

Architekt Miejski  
Jolanta Zezulińska

## Strategia gminna - fikcja czy rzeczywistość?

**Przygotowanie dokumentów planistycznych, takich jak, strategia rozwoju gminy często stanowi wymóg przy ubieganiu się o środki unijne. Z drugiej strony planowanie przyszłości jest po prostu koniecznym warunkiem powodzenia jakiegokolwiek przedsięwzięcia, nawet tego najmniejszego.**

Żeby zrealizować z powodzeniem zadanie warto, je wcześniej przemyśleć i wyobrazić sobie, jak ma wyglądać końcowy efekt, a także starać się przewidzieć trudności oraz zaplanować środki zaradcze. Aby coś powstało, musi najpierw pojawić się w ludzkiej wyobraźni. W przypadku gminy mówimy o wielu inwestycjach i zadaniach, które często realizowane są przez szereg lat i wymagają ogromnych zasobów finansowych.

Gmina przygotowuje nie tylko podstawową strategię rozwoju, ale także szereg innych dokumentów niewymaganych obligatoryjnie, takich jak: wieloletni program inwestycyjny, plan rewitalizacji, plany odnowy miejscowości itd. Wszystko po to, by możliwe było kreowanie nowej rzeczywistości i kontrolowanie przebiegu realizacji wyznaczonych przedsięwzięć.

Strategia jest jednak tylko planem, jest mniej lub bardziej doskonałym opisem zamierzeń, które będą realizowane. Niezwykle rzadko jest możliwa do zrealizowania w 100%. Nie wszystkie założenia, które przyjmujemy na wstępie, sprawdzają się później w praktyce. Nie wszystkie zadania mogą być zrealizowane. Zwykle pojawiają się jakieś nieprzewidziane wcześniej okoliczności, terminy mogą ulegać przesunięciom. Osoby, które budują lub zbudowały własny dom, wiedzą o czym mówię. Często okazuje się, że założony budżet się rozrasta, wchodzi nieprzewidziane koszty, materiały drożeją, pojawiają się trudności z uzyskaniem kolejnych pozwoleń, założone terminy okazują się nierealne. Tak samo jest z inwestycjami gminnymi, z tym że tutaj skala przedsięwzięć jest o wiele większa.

Ostatnio do gminy zgłasza się wielu mieszkańców, którzy powołując się na plan np. wieloletni program inwestycyjny, wymagają natychmiastowej

realizacji inwestycji w nim ujętych. Czują się oszukani i okłamani, gdy okazuje się, że dane zadanie nie będzie realizowane. Taka reakcja to naturalny ludzki odruch pojawiający się w sytuacji, gdy ktoś nam coś obiecuje, a potem zmienia zdanie. Czujemy się wtedy tak, jakby ktoś nas okradł. Strategia to nie jest jednak zestaw obietnic, to pewien kierunek działania, do którego dążymy. Oczywiście, mieszkańcy mają prawo do prawdziwych i sprawdzonych informacji. Jednocześnie jednak brak zrozumienia dla jakichkolwiek opóźnień i zmian w planach może skutkować problemami w procesie przygotowania i realizacji kolejnych zamierzeń.

Jako osoba odpowiedzialna za strategię zadaję sobie pytania:

Czy lepiej będzie, jeżeli strategia będzie ograniczona tylko do najpewniejszych przedsięwzięć tzw. strategia minimum?

Czy należy przygotowywać dwie wersje strategii, jedna ambitną dla pracowników gminy, druga realistyczną, choć znacznie okrojona, która będzie prezentowana mieszkańcom?

Może lepiej nie podawać pełnych informacji o planowanych zadaniach w perspektywie wielu lat, tylko o najbliższych w czasie przedsięwzięciach, tak, by uniknąć posądzenia o dezinformację.

Powstaje dylemat. Z jednej strony rzetelność informowania wymaga rozpowszechniania informacji jak najbardziej wiarygodnych, z drugiej strony strategia to tylko plan. Zawsze gdy mówimy o przyszłości, jest to w tym momencie tylko fikcja. Dopóki nie stanie się rzeczywistością, nie możemy być pewni, że tak właśnie będzie. Ludzie mają prawo do prawdziwej informacji, ale mają także prawo do pełnej informacji. Wielu z nich chce wiedzieć, nie tylko jaki jest budżet na przyszły rok, ale jakie są zamierzenia gminy w perspektywie kilku lat. Tego typu informacje mogą być szczególnie istotne dla przedsiębiorców planujących własne przedsięwzięcia.

Następną otwartą kwestią jest pytanie o przyjęty wariant strategiczny. Czy

strategia ma być ambitna, choć może się okazać nierealna? Czy strategia powinna być realna, choć niezbyt ambitna? Należy wziąć pod uwagę fakt, potwierdzony badaniami, że jeżeli stawiamy sobie bardziej ambitne cele, to więcej osiagamy. Wartość strategii często nie polega na tym, że sprawdzi się ona w 100%, lecz na tym, że wyzwala w ludziach energię konieczną do osiągnięcia ważnych celów. Bezpieczny wariant pozwoli natomiast unikać posądzenia o rzucanie obietnic bez pokrycia. Budujemy wtedy plan wyznaczając tylko zadania, których prawdopodobieństwo realizacji jest bardzo wysokie. W przypadku zadań realizowanych przy udziale środków unijnych pewność realizacji inwestycji mamy jednak dopiero po rozstrzygnięciu konkursu, czyli w chwili znacznego zaawansowania prac nad danym projektem. Poza tym, wymogi metodologiczne określają perspektywę czasową strategii gminnej na minimum 8 lat. Wydaje się zatem, że nie ma idealnego rozwiązania.

Od wielu lat gmina przygotowuje strategie ekspansywne, bazujące na maksymalnym wykorzystaniu środków własnych przy jednoczesnym założeniu pozyskania dofinansowania zewnętrznego na wszystkie istotne zadania. Super optymistyczny montaż strategii oraz wieloletniego programu inwestycyjnego, jest niewątpliwie niemożliwy do zrealizowania w 100%, jednak pozwala na umieszczenie w nim wszystkich zadań uznanych za istotne. Należy zaznaczyć, że w przypadku starania się o środki zewnętrzne dla danej inwestycji konieczne jest wykazanie jej wysokiego znaczenia dla gminy na bazie dokumentów strategicznych. Problem pojawia się, gdy danego zadania zabraknie w dokumentach strategicznych, co oznacza, że jest ono nieważne dla rozwoju gminy. W praktyce więc gminy wpisują wszystkie zadania, które uważają za prawdopodobne do realizacji w przypadku szansy pozyskania dofinansowania. Uzyskanie dofinansowania jest jednak tylko założeniem, dopóki nie zostaną ogłoszone wyniki konkursów.

Trudno wybrać optymalny wariant strategii, tak by był on zarówno realistyczny jak i dawał możliwości elastycznego realizowania zadań (konieczne przesunięcia czasowe wynikające z czynników zewnętrznych). Jesteśmy ciekawi, co Państwo - mieszkańcy gminy o tym problemie sądzicie. Dlatego też, kierujemy do Was otarte pytanie, serdecznie zapraszając do udziału w sondażu.

Jaką strategię wolicie.

Ambitną, choć mało realną.

Realną, choć mało ambitną.

Aby wziąć udział w sondażu, należy wypełnić załączony kupon i wrzucić do skrzynki dla interesantów w UM lub skorzystać ze strony internetowej [www.janowlubelski.pl](http://www.janowlubelski.pl).

Beata Staszewska  
Referat Promocji i Rozwoju

### KUPON

**Anonimowy sondaż dla mieszkańców gminy Janów Lubelski na temat strategii gminnej.**

Proszę zaznaczyć preferowany wariant strategii gminnej:

A. Strategia powinna być ambitna i wizjonerska, choć prawdopodobieństwo jej realizacji będzie poprzez to mniejsze.

B. Strategia powinna być przede wszystkim realna i wyznaczać tylko najbardziej prawdopodobne przedsięwzięcia.

Inne uwagi i propozycje .....





ZAPRASZAMY

**GRYCZAKI 2009**

15 - 16 sierpnia - Rynek Nowego Miasta

Pod honorowym patronatem:

Marszałka Województwa Lubelskiego  
Krzysztofa Grabczuka

15 sierpnia 2009 (Sobota)

W programie m. in:

Prezentacje kulinarne Stowarzyszenia Polskich Kucharzy i Cukierników (m.in. krupnik i grzybowa z Gara - 6300 l.)

Prezentacje i degustacje w zagrodach:

- janowska
- łążkowska
- momocka
- bialska
- Leśnego Kręgu
- godziszowska
- rudzieńska
- Stowarzyszenia Kobiet
- muzealna

Konkursy etnograficzne: Na chrzanowym liściu, Ubijanie kaszy w stępie

Zawody Kaszowych Mocarzy

Widowisko obrzędowe "Różgowiny"

Występ zespołu SMILE (muzyka QUEEN)

Występ orkiestry rozrywkowej STANDARD BRASS BAND



W ramach imprezy:

IV Lubelska Wystawa Certyfikowanych Produktów Ekologicznych

VII Wystawa Produktów Regionalnych, wielkie gotowanie, degustacje, smakowanie Gryczaka i Żurawinówki Janowskiej, twórcy ludowi, konkursy i występy, festyn w Ryнку Nowego Miasta



Sponsor Główny



Zrealizowano przy pomocy finansowej Województwa Lubelskiego

16 sierpnia 2009 (Niedziela)

W programie m. in:

Konkurs na potrawę regionalną o tytuł "Gryczak 2009"

Konkurs na Janowską Nalewkę Żurawinową

Pojedynek kulinarny Kaszogrodu z Pyrlandią

Pokaz kulinarny: THEOFILOS VAFIDIS- kasza po grecku

Zespół LUBELSKA FEDERACJA BARDÓW

Kasza szczęścia- balonowy dar dla świata

Zespół KONWÓJ

Burmistrz Janowa Lubelskiego

Stowarzyszenie Kulturalno-Sportowe "Pegaz"

Stowarzyszenie Kobiet Powiatu Janowskiego

Stowarzyszenie Lokalna Grupa Działania "Leśny Krąg"

Stowarzyszenie promocji garncarstwa, kaflarstwa wsi Łązek Garncarski

Muzeum Regionalne

Janowski Ośrodek Kultury

## Z wizytą u księdza Jana Twardowskiego - Patrona Zespołu Szkół w Krzemieniu

2 czerwca odbyło się w Warszawie coroczne spotkanie przedstawicieli szkół noszących imię Ks. Jana Twardowskiego.

W spotkaniu wzięła również udział delegacja z Zespołu Szkół w Krzemieniu. Naszą szkołę reprezentowali: pan dyrektor Wiesław Kiszka, ks. proboszcz Stanisław Gieroń, panie Bożena Nosal i Urszula Woźnica - opiekunki samorządu uczniowskiego, po 2 osoby z klas VI i I - III gimnazjum oraz poczet sztandarowy w składzie: Grzegorz Mróz, Elwira Kamińska, Monika Osieł.

Spotkanie zostało zorganizowane w kościele Sióstr Wizek na Krakowskim Przedmieściu, gdzie ksiądz Jan przez wiele

Jana - nawiązał do słów psalmu „Błogosławiony, kto zaufał Panu.” Zaakcentował, że Ksiądz Jan był człowiekiem zaufania, a całe Jego życie było tego potwierdzeniem. W swojej poezji mówi o prawości serca i daje nam wskazówki, że trzeba być człowiekiem prawdy, wiary, nadziei; nawet jeśli wokół nas jest zło i zniszczenie. Trzeba zawierzyć Bogu i zachwycić się tym, co On nam daje. Ksiądz Jan napisał kiedyś: „żeby pisać wiersze nie wzywał Imienia Pana Boga nadaremno, nie tłumaczył Biblii na nie Biblię, /.../ nie polował na piękne słowa jak na płochliwe zające /.../ nie sadzał sumienia jak spoconej babci na miękkim fotelu /.../ nie kochał miłością mniejszą od miłości...”

Ileż w tych słowach zawarł poeta pokory, miłości, pochylecia nad światem i troski o to, by nie zniszczyć tego, co głosi Ewangelia, by jako człowiek nie zniszczyć drugiego człowieka.

Po Mszy Świętej nastąpiło zwiedzanie ogrodu oraz mieszkania księdza Jana. Mieliśmy także możliwość posłuchać wspomnień o poecie z ust jego długoletniego przyjaciela i sąsiada, Jana Olszewskiego.

W drodze powrotnej zwiedziliśmy budowę Świątyni Opatrzności Bożej w Wilanowie, w której krypcie pochowany jest nasz Patron. Tam złożyliśmy kwiaty i pomodliliśmy się przy jego grobie.

Miejmy nadzieję, że ten wyjazd zaowocuje tym, że postać ks. Jana i jego przesłanie będą nam coraz bliższe. Cieszymy się, że takie wyjazdy będą organizowane co roku, jako nagroda dla uczniów osiągających najlepsze wyniki.



lat pełnił swoją posługę duszpasterską. Uroczystość zaszczycił swoją obecnością Metropolita stolicy ks. Abp. Kazimierz Nycz.

Najpierw uczestniczyliśmy w koncelebrowanej Mszy Świętej, której przewodniczył i homilię wygłosił ks. dr Marek Przybylski - dyrektor wydziału katechetycznego diecezji warszawskiej. W homilii skierowanej do młodzieży - mówiąc o życiu, posłudze kapłańskiej i poezji ks.

## Pierwszy krok

Ośrodek Pomocy Społecznej w Janowie Lubelskim od stycznia 2008 roku realizuje projekt „Pierwszy krok do powrotu Integracja społeczna i zawodowa osób zagrożonych wykluczeniem społecznym”, który realizowany jest w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, a dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego.

W ramach projektu w 2009 roku zostało zawartych 8 kontraktów socjalnych przewidujących prace społecznie użyteczne, pracę socjalną oraz realizację instrumentów aktywnej integracji. Wobec każdego uczestnika stosowane będą 3 instrumenty aktywnej integracji z zakresu aktywizacji edukacyjnej, zawodowej i społecznej. Będą to usługi wspierające aktywizację zawodową, doradztwo zawodowe i trening pracy. Będzie składało się z trzech części: jako pierwsze będą zastosowane dwa testy. Każdy z uczestników projektu zostanie zdiagnozowany najpierw testem Multiselect, a następnie testem WIS. Następnym etapem będzie indywidualne doradztwo zawodowe. Na podstawie tych działań, a także obserwacji uczestników projektu podczas realizacji instrumentu aktywizacji społecznej, trenerzy umiejętności i kompetencji społecznej, doradca zawodowy opracuje dla każdego uczestnika projektu indywidualny plan działań zawodowych. Kolejnym zastosowanym narzędziem, niezbędnym do osiągnięcia samodzielności życiowej oraz trwałego wzmocnienia osób długotrwale bezrobotnych czy zagrożonych wykluczeniem społecznym będzie trening kompetencji i umiejętności społecznych (szkolenie zlecone). Zostaną nim objęci wszyscy uczestnicy projektu. Trening kompetencji społecznych obejmie naukę umiejętności komunikacji interpersonalnej, trening asertywności, umiejętności społeczne (rozwiązywanie konfliktów, konstruktywna

krytyka, wyrażanie opinii). Zrealizowanie treningu kompetencji i umiejętności społecznych oraz treningu pracy pozwoli na przygotowanie uczestników projektu do skorzystania z trzeciego z narzędzi aktywnej integracji, tj. aktywizacji edukacyjnej - podnoszenie kluczowych kompetencji o charakterze zawodowym lub zdobywania nowych kompetencji i umiejętności za pomocą wychowania i wykształcenia zawodowego. Beneficjenci projektu zdobędą nowe umiejętności zawodowe na szkoleniu wizaż i stylizacja paznokci, obsługa komputera z obsługą kasy fiskalnej oraz prawo jazdy kat. C. Dwoje z beneficjentów, zamyślanych na terenach wiejskich zostanie skierowanych na kurs prawa jazdy kat. B, co wpłynie na poprawę ich mobilności zawodowej i pozwoli (przy słabo rozwiniętej na tym terenie komunikacji autobusowej) poruszanie się na rynku pracy wykraczającym poza dotychczasowe miejsce zamieszkania.

Wszystkie narzędzia zostaną dobrane w zależności od potrzeb i możliwości indywidualnych beneficjentów, a ich wzajemne oddziaływanie nada im charakter kompleksowości i da szansę całościowego podejścia do problemu, na jaki odpowiada projekt. Akcent w tych działaniach jednak położony będzie na promowanie samodzielnosci i inicjatywy beneficjentów.

Koordinator Projektu

## SPÓŁDZIELNIA KÓLEK ROLNICZYCH

ul. Bialska 11

23-300 Janów Lubelski

informuje, że posiada do wynajęcia:

lokale biurowe o pow. 60 m<sup>2</sup> i garaż

Zainteresowanych prosimy o kontakt osobisty lub telefoniczny nr 015 8721331, kom. 698668934



## Ludowe muzykowanie w Kazimierzu nad Wisłą

Około 800 artystów ludowych z 12 województw wzięło udział w 43. Ogólnopolskim Festiwalu Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu, który odbył się w dniach 26-28 czerwca. Jury wysłuchało 18 kapel, 31 zespołów śpiewaczych, 12 instrumentalistów, 17 solistów śpiewaków oraz 22 grup wykonawców w kategorii „Duży-



Mały”. Jak zwykle spory sukces odnieśli uczestnicy Janowa Lubelskiego. W konkursie „Duży- Mały” jedną z trzech głównych nagród w grupie śpiewaków otrzymała Janina Chmiel z Agnieszką Łukasik z Wólki Ratajskiej, działająca pod opieką Janowskiego Ośrodka Kultury i instruktora-miłośniczki folkloru Lidii Tryka.

Janina Chmiel pochodzi z bardzo muzycznej, chłopskiej rodziny. Jej ojciec sam nauczył się grać na skrzypcach, chodził z wiejską kapelą, a potem założył orkiestrę dętą, w której grał przez wiele lat. Teraz z powodzeniem przekazuje tradycje śpiewu swoim wnuczkom. Wystąpiła w Kazimierzu ze swoją kuzynką Agnieszką Łukasik. Agnieszka w roku ubiegłym zdobyła główną nagrodę festiwalu „Dziecko w folklorze”, oraz pierwszą nagrodę w Bukowskich Prezentacjach Folkloru Młodych.

Zdziłowice to wieś o bardzo bogatych tradycjach folklorystycznych. Jan Leszczyński z tej miejscowości już od ósmego roku życia ma stały kontakt z muzyką. Gra na skrzypcach. Bierze udział we wszystkich przeglądach organizowanych przez Janowski Ośrodek Kultury. W Kazimierzu zdobył drugą nagrodę w kategorii solistów instrumentalistów.

Red.



## Ogólnopolskie spotkania garncarskie

W sobotę 27 czerwca zakończyły się III Ogólnopolskie Spotkania Garncarskie. Trzydniowe warsztaty rozpoczęły się w czwartek i tradycyjnie już odbywały się w pracowni Adama Żelazko w Łązku Garncarskim.

Przy kołach, oprócz miejscowych garncarzy zasiadło kilkunastu mistrzów tego rzemiosła przybyłych z ośrodków na Lubelszczyźnie, a także garncarze z Mazur i Małopolski. Od czasu, kiedy janowskie Muzeum zorganizowało w 2007 r. pierwsze Ogólnopolskie Spotkania

Garncarskie, cieszą się one coraz większym zainteresowaniem, a z roku na rok wyraźnie przybywa chętnych do pracy na kole. W tym roku garncarki zlot przyciągnął do Łązka ok. 300 osób, głównie dzieci i młodzieży kolonijnej oraz mnóstwo turystów indywidualnych, również

spoza naszego kraju. W warsztatach uczestniczyła także grupa dzieci - wychowanków Domu Dziecka PROMYK. Garncarze i ich uczniowie pozostawili po sobie kilkaset prac, które po wypaleniu można będzie odebrać w pracowni Adama Żelazko. Pozostałe, jak co roku wzbogacają zbiory Muzeum Regionalnego.



Barbary Nazarewicz, dyrektora Muzeum.

III Ogólnopolskie Spotkania Garncarskie wzbudziły duże zainteresowanie lokalnych mediów. W czwartkowy poranek audycję nadało Radio Leliwa, a wieczorem obszerna relacja ze Spotkań ukazała się na antenie TVP Lublin w wieczornym i głównym wydaniu Panoramy Lubelskiej. Na warsztaty przybyli również reporterzy i dziennikarze z Radia Lublin, Kuriera Lubelskiego, Tygodnika Nadwiślańskiego, czy Gościa Niedzielnego.

W zawiązku ze Spotkaniami Muzeum Regionalne przygotowało wydawnictwo mówiące o historii łążkowskiego garncarstwa autorstwa

W tym roku patronat nad Ogólnopolskimi Spotkaniami Garncarskimi objęło Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Marszałek Województwa Lubelskiego Pan Krzysztof Grabczuk.

Patronat medialny nad imprezą sprawowały: Radio Lublin, Tygodnik Nadwiślański oraz Kurier Lubelski.

Ogólnopolskie Spotkania Garncarskie zostały zrealizowane ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz dzięki pomocy finansowej Województwa Lubelskiego i Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim.



## Jarmark w Łązku

Czyste powietrze, źródłana woda, dookoła las oraz niepowtarzalna atmosfera to tylko nieliczne czynniki które 28 czerwca zgromadziły w Łązku Garncarskim tłumy ludzi.

Jarmark Garncarski, bo tak został nazwany ten festyn to impreza promująca region i rzemiosło, jakim jest garncarstwo oraz wszelkie zawody z nim związane. Wzdłuż całej osady można było zwiedzać wystawione zagrody różnych rzemiosł. Od gospodarstw zajmujących się tylko produkcją garnków lub kafli z gliny, aż po zagrody stolarskie, konne czy też chaty drwala i rybaka. Nie zabrakło również innych atrakcji, takich jak pokazy lepienia garnków, przejazdu korowodu weselnego, jazdy na koniach oraz kosztowna pieczonego dzika i innych regionalnych potraw i przekąsek. Wśród konkursów najwięcej ludności zgromadził konkurs dojenia kozy, formalnie odbył się również konkurs wchodzenia na pal, który zawsze cieszył się dużą popularnością wśród przyjezdnych. Wystąpiły również dzieci z pobliskich wiosek, orkiestra dęta z Janowa Lubelskiego, zespoły obrzędowe oraz na koniec zagrał zespół ATLANTIS, który dzięki tanecznej muzyce rozruszał i rozbawił ludność. To tylko niektóre atrakcje które można było dotknąć, posłuchać lub posmakować na tegorocznym Jarmarku Garncarskim. Serdecznie zapraszamy w przyszłym roku.

P.T.

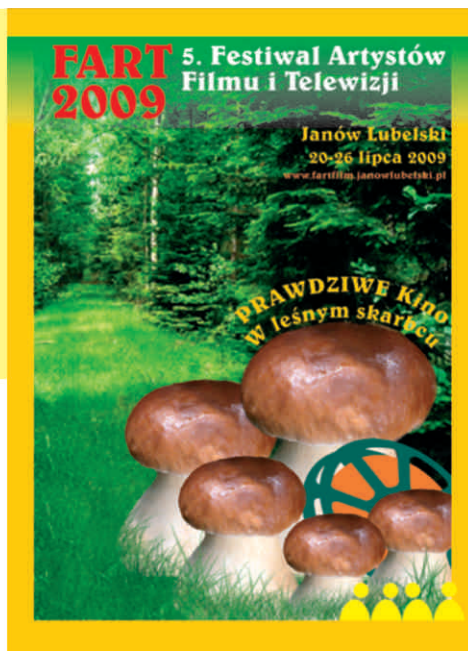




# 5. Festiwal Artystów Filmu i Telewizji FART 2009

20-26 lipca

[www.fartfilm.janowlubelski.pl](http://www.fartfilm.janowlubelski.pl)



## Cezary Pazura

Jedyna zwyczajna twarz w polskim kinie. Sam to sobie wymyślił. „Znalazłem dla siebie wolne miejsce. Czekalo na kogoś, kto zagra trochę zabawnego, a trochę groźnego prostaczka, zaś dosadniej mówiąc matolka nie pozbawionego zdrowego rozsądku” powiedział w jednym z wywiadów u początków swojej kariery. Zaczynał u Andrzeja Konica w serialu „Pogranicze w ogniu” (1992). Długi serial przyniósł Pazurze adekwatną popularność. Pamiętamy go jakże mocno z „Krolla”, „Psów” i „Psów II” Pasikowskiego, „Szczęśliwego Nowego Jorku” Zaorskiego. W filmach tych wymyślony na potrzeby scenicznego wizerunku matolek nau-czył się przegrywać, wzbogacił o dowcip, o sar-kastyczny dystans do życia. Potem przyszedł dystans do samego siebie (zwłaszcza w filmach Andrzeja Wajdy i Krzysztofa Kieślowskiego „Pierścioneł orłem w koronie” i „Trzy kolory. Biały”) i czas na główne, pierwszoplanowe role, które sprawiły, że został gwiazdą („Polska śmierć” Waldemara Krzystka, „Wirus” Kidawy-Błońskiego, „Nic śmiesz-nego” Marka Koterskiego, „Sztos” Lubaszenki). Dziś swój status gwiazdy wzbogaca jeszcze kabaretowym wizerunkiem, okazało się bowiem, że jest nie tylko utalentowanym aktorem, ale także zręcznym showmanem.



**Cezary Pazura pojawi się w janowskiej Alei Gwiazd w Parku Misztalec w niedzielę o godz. 19.30. Zapraszamy na spotkanie z aktorem, a następnie na show „Kabaret z Pazurem”.**

## Magdalena Rózcicka



Aktorka, którą pamiętamy z wyświetlanych w Janowie Lubelskim filmów „Lejdis” i „Rys”. Znajomi mówią do niej „czarodziejska różdżka”, ponieważ zawsze wszystko jej się udaje. Prawie tak jak za dotknięciem właśnie czarodziejskiej różdżki... Już jako piętnastolatka występowała w amatorskim teatrze w rodzinnej Nowej Soli. Choć na początku aktorstwo było tylko jej hobby, bowiem po maturze wybrała... informatykę. Podczas studiów pracowała jako protokolantka w sądzie rejonowym. Jednak drugi rok studiów był dla niej przełomowy. Coraz częściej zaczynało brakować jej aktorstwa. Tym bardziej, że rozwiązano jej grupę aktorską. Wtedy postanowiła spróbować swoich sił w krótkich filmikach do programu „Decyzja należy do ciebie”. Dziś znana jest z wielu ról teatralnych, serialowych i filmowych takich jak: „Oficer”, „Oficerowie”, „Wiedzmy”, serialu TVN „Teraz albo nigdy!”. Pojawiła się w Teatrze Telewizji w „Willi szczęścia”, dubbinguje postaci kobiece - swego głosu użyczyła m.in. bohaterce gry komputerowej „Mass Effect” - komandor Shepard. Magda Rózcicka uważa, że aktorstwo to piękny zawód, ale niepewny. Bardzo nie lubi castingów, denerwuje się na nich. Nie lubi również imprez, a poza planem nigdy się nie maluje. A jej motto życiowe to: „Jak człowiek czegoś bardzo pragnie, myśli o tym, to zaczyna się to dziać”.

**Magdalena Rózcicka pojawi się w janowskiej Alei Gwiazd w Parku Misztalec w sobotę o godz. 20.00.**

## Andrzej Zaborski

Znany aktor Białostockiego Teatru Lalek, z którym zagrał w spektaklach wysoko ocenianych w kraju i za granicą. Popularność jako aktor filmowy zyskał dzięki doskonałej kreacji komendanta policji w Królowym Moście, którą stworzył w cyklu komedii Jacka Bromskiego, z których pierwsza - „U Pana Boga za piecem” powstała w 1998 r. Następna część to „U Pana Boga w ogródku” w 2007 i tegoroczna „U Pana Boga za miedzą”. Za pierwszą z nich otrzymał nagrodę na Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni. Charakterystyczna, zwalista sylwetka Zaborskiego i jowialna twarz sprawiły, że aktora zaczęli dos-trzezać także inni reżyserzy, zagrał m.in. w „Killerach 2-óch” (1999), „Dniu Świra” (2002), „Karierze Nikosia Dyzmy” (2002), „Zróbmy sobie wnuka” (2003) i „Weselu” (2004).

**Andrzej Zaborski pojawi się w janowskiej Alei Gwiazd w Parku Misztalec w piątek, 24 lipca, o godz. 20.00.**



## Nietypowy FART

Tegoroczny Festiwal Artystów Filmu i Telewizji FART jest nietypowy z dwóch powodów. Po pierwsze - obchodzimy mały jubileusz, bowiem spotykamy się już po raz piąty. Po drugie - zmieniła się nieco formuła festiwalu z racji remontu Janowskiego Ośrodka Kultury. W tym roku stawiamy na projekcje plenerowe w parku Misztalec, zaś dzieci zapraszamy na seanse „Kina Jasia i Małgosi” w sali gimnastycznej Liceum Ogólnokształcącego przy ul. Jana Pawła II.

Ta prowizorka dotyczy na szczęście tylko tej odsłony FART-u. Za rok zaprosimy widzów do wygodnej, eleganckiej sali kinowej w wyremontowanym budynku ośrodka kultury, w którym oglądanie filmów będzie prawdziwą przyjemnością dla oczu i uszu. Wymienimy ekran, zaistalujemy nowe nagłośnienie i nowoczesne projektory. W ten sposób nasze kino dorówna standardom wyznaczonym przez multipleksy.

To za rok. Dziś zapraszam Państwa w plener do parku Misztalec, gdzie przez tydzień pokażemy aż 16 filmów, co jest rekordem w dotychczasowej historii festiwalu. Filmy mamy dobre, zaproszeni goście gwarantują ciekawą rozmowę, jak zawsze zainstalujemy największy w Polsce ekran. Tyle zapewniamy jako organizatorzy - reszta zależy od pogody. Mamy nadzieję, że lipcowe burze ominą szczęśliwie Janów Lubelski, a jeśli już musi padać, to najlepiej nad ranem, kiedy ostatni widzowie pójdą do domu wypaść się po emocjach plenerowych pokazów.

**Lukasz Drewniak**  
Dyrektor Janowskiego Ośrodka Kultury

## Nasze liczby

**12** tyle filmów będą mogły zobaczyć dzieci podczas tegorocznego FART-u

**16** tyle filmów pokażemy w parku Misztalec

**38** tylu artystów (wliczając w to członków kabaretów) gościło już na FART-cie

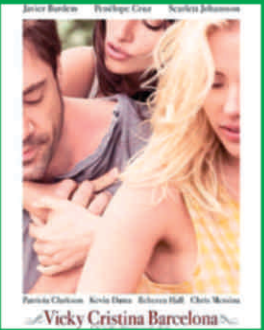
**156** tyle filmów pokazaliśmy dotychczas podczas festiwalu - w tym 49 dla dzieci

**60 tys.**

tyle wejść odnotowała nasza strona internetowa

Najmocniej gwiazdy błyszcą na FART-cie...





### 30 dni mroku (30 Days of Night)

Reż. David Slade, Steve Niles, Stuart Beattie, Brian Nelson, wyk.: Josh Hartnett, Melissa George, Danny Huston, prod. USA, Nowa Zelandia, 2007, czas proj.: 113 min. Horror. Historia miasteczka na Alasce, które co roku na miesiąc pogrąża się w mroku, gdy słońce ginie za horyzontem. Kiedy ostatnie promienie słońca gasną, miasto zostaje zaatakowane przez gang wampirów, siejący zniszczenie. Tylko szeryf wraz z żoną mogą uratować jego mieszkańców.

## Program FART 2009

### Poniedziałek 20.07.2009

#### Kino na dobrą noc

g. 21.00 Popieluszko. Wolność jest w nas  
g. 23.30 Gran Torino

### Wtorek 21.07.2009

#### Kino Jasia i Małgosi

g. 09.00 Wyspa dinozaura 2  
g. 11.00 Noc w muzeum 2 (film dla starszych dzieci)  
Kino na dobrą noc  
g. 21.00 Boisko bezdomnych  
g. 23.15 Zapowiedź

### Środa 22.07.2009

#### Kino Jasia i Małgosi

g. 09.00 Lato muminków  
g. 11.00 Góra czarownic (film dla starszych dzieci)  
Kino na dobrą noc  
g. 21.00 Mała Moskwa  
g. 23.15 Vicky Cristina Barcelona

### Czwartek 23.07.2009

#### Kino Jasia i Małgosi

g. 09.00 Łowcy smoków  
g. 11.00 Wyspa Nim (Film dla starszych dzieci)  
Kino na dobrą noc  
g. 21.00 Slumdog. Milioner z ulicy  
g. 23.00 Ile waży koń trojański?

### Piątek 24.07.2009

#### Kino Jasia i Małgosi

g. 09.00 Piorun  
g. 11.00 Opowieści na dobranoc (film dla starszych dzieci)  
Kino na dobrą noc  
g. 20.00 Spotkanie z Andrzejem Zaborskim  
g. 21.00 U Pana Boga za miedzą  
g. 23.00 Zapaśnik  
g. 01.00 30 dni mroku

### Sobota 25.07.2009

#### Kino Jasia i Małgosi

g. 09.00 Sezon na misia 2  
g. 11.00 Hannah Montana. Film (film dla starszych dzieci)  
Kino na dobrą noc  
g. 20.00 Spotkanie z Magdaleną Rózczką  
g. 21.00 Idealny facet dla mojej dziewczyny  
g. 23.15 To nie tak jak myślisz, kotku  
g. 01.15 Zmierzch

### Niedziela 26.07.2009

#### Kino Jasia i Małgosi

g. 09.00 Cziłala z Beverly Hills  
g. 11.00 Tajemnica rajskiego wzgórze (film dla starszych dzieci)  
Kino na dobrą noc  
g. 19.30 Spotkanie z Cezarym Pazurą  
g. 20.00 Show „Kabaret z Pazurem”  
g. 21.15 Złoty środek  
g. 23.00 Ciekawy przypadek Benjamina Buttona

**Uwaga! Organizatorzy zastrzegają sobie możliwość zmian w programie.** Seanse „Kina Jasia i Małgosi” odbywają się w sali gimnastycznej Liceum Ogólnokształcącego w Janowie Lubelskim, ul. Jana Pawła II 1. Wstęp na seanse dla dzieci - 4 zł. Spotkania z aktorami i projekcje „Kina na dobrą noc” odbywają się w parku Misztalec. Wstęp wolny.

### Boisko bezdomnych

Reż.: Kasia Adamik, wyk.: Marcin Dorociński, Eryk Lubos, Dmitrij Persin, Marek Kalita, Bartłomiej Topa, Jacek Ponedzialek, Joanna Grudzińska, Rafał Fudalej, prod. Polska, 2008, czas proj.: 126 min. Komediadramat obyczajowy. Ksiądz, Kosmonauta, Minister, Wariat, Górnik, Rolnik i facet z wyrokiem... Co może ich łączyć? Na razie miejsce zamieszkania - Dworzec Centralny. Wkrótce dołączy do nich były piłkarz reprezentacji Polski, którego wielką karierę przerwała kontuzja. Dzięki spotkaniu z nim, zostaną przyjaciółmi i stworzą drużynę. trudno w to uwierzyć, wkrótce wyruszą na podbój świata. Po mistrzostwo...

### Ciekawy przypadek Benjamina Buttona

(The Curious Case of Benjamin Button)  
Reż.: David Fincher, wyk.: Brad Pitt, Cate Blanchett, Julia Ormond, Tilda Swinton, Elias Koteas, prod. USA, 2008, czas proj.: 166 min. Dramat. Adaptacja klasycznej noweli F. Scotta Fitzgeralda z lat 20. XX wieku o człowieku, który przychodzi na świat jako osiemdziesięcioletnik i stopniowo młodzi. O człowieku, który - podobnie jak my wszyscy - nie potrafi zatrzymać upływu czasu. Jego osobistą historię, osadzoną w Nowym Orleanie, śledzimy od końca I wojny światowej w 1918 roku aż po XXI wiek. To opowieść podróżnika w czasie, o ludziach i o miejscach, które napotyka, o odnalezionych i utraconych miłościach, o radości życia i smutku śmierci.

### Gran Torino

Reż.: Clint Eastwood, wyk.: Clint Eastwood, Cory Hardrit, John Carroll Lynch, Geraldine Hughes, Brian Haley, prod. USA, Australia, 2008, czas proj.: 116 min. Dramat społeczny. Walt Kowalski, weteran wojny w Korei i zapiekły rasista z krwi i kości o stalowej woli, zostaje zmuszony przez sąsiadów-imiigrantów, którzy wraz ze swoją rodziną wprowadzili się po sąsiedztwo, do trudnej konfrontacji z własnymi zadawnionymi uprzedzeniami. A wszystko zacznie się od klasycznego samochodu Kowalskiego - Gran Torino z 1972 roku.

### Idealny facet dla mojej dziewczyny

Reż.: Tomasz Konecki, wyk.: Marcin Dorociński, Magdalena Boczarska, Magdalena Rózcza, Izabela Kuna, Tomasz Karolak, Krzysztof Globisz, Daniel Olbrychski, prod.: Polska, 2008, czas proj.: 128 min. Komedia. Film opowiada historię Kostka, który zakochuje się bez pamięci w Lunie. Sprawa nie jest taka prosta, bo Luna jest instruktorką krav-magi, a on kompozytorem muzyki sakralnej. Ona przeżywa głęboką fascynację feminizmem, jest po nieudanym romansie z dziennikarzem telewizyjnym Norbertem Plescią, do tego obecnie związana jest z kobietą, przywódczynią polskich feministek, a on obraca się w bardzo konserwatywnym towarzystwie.

### Ile waży koń trojański?

Reż.: Juliusz Machulski, wyk.: Iłona Ostrowska, Maciej Marczewski, Robert Więckiewicz, Danuta Szaflarska, Sylwia Dziędek, Maja Ostaszewska, prod. Polska, 2008, czas proj.: 118 min. Komedia romantyczna. Film o przenoszeniu się w czasie, teleportacji do PRL-u i miłości ponadczasowej. Bohaterką jest Zosia. Wyszła drugi raz za mąż i razem z Kubą, mężczyzną idealnym, wychowują jej córkę z pierwszego małżeństwa. Co prawda w okolicy płacze się jeszcze były mąż, jednak nic nie jest w stanie zakłócić rodzinnego szczęścia. Zosia myśli tylko o jednym: czemu nie spotkała Kuby wcześniej? A gdyby tak udało się... cofnąć czas?

### Mała Moskwa

Reż.: Waldemar Krzystek, wyk.: Svetlana Khodchenkova, Lesław Żurek, Dmitrij Ulianov, Jurij Itskov, Aleksiej Gorbunow, Artem Tkachenko, prod. Polska, 2008, czas proj.: 115 min. Melodramat. Wzruszająca historia zakazanej miłości w czasach, w których nawet o intymnych sprawach decydowało sowieckie imperium. Jest rok 1967. Jura, młody pilot i niedoszły kosmonauta, trafia do Legnicy, zwanej „Małą Moskwą”, ze względu na ulokowanie tam największego garnizonu wojsk radzieckich w Europie Wschodniej. Towarzyszy mu piękna młoda żona Wiera. Zafascynowana polską poezją i muzyką, wygrywa piosenkarski „konkurs przyjaźni”. Wtedy właśnie poznaje polskiego oficera i muzyka Michała. Rodzi się zakazane uczucie, które musi rozwijać się w tajemnicy i po kryjomu...

### Popieluszko.

### Wolność jest w nas

Reż.: Rafał Wieczyński, wyk.: Adam Woronowicz, Zbigniew Zamachowski, Władysław Kowalski, Joanna Szczepkowska, Jan Englert, Krzysztof Kolberger, prod.: Polska, 2009, czas proj.: 148 min. Dramat biograficzny. Biograficzna opowieść o życiu i pracy ks. Jerzego Popiełuszki, legendarnego kapelana „Solidarności”, w kontekście polskiej historii i kościoła. Ukazuje ważne dla przyszłej postawy księdza wydarzenia z dzieciństwa i młodości jak również proces rodzenia się jego legendy w czasie ciężkiej próby stanu wojennego, aż po jego bestialski mord i gromadzący blisko pół miliona ludzi pogrzeb.

### Slumdog. Milioner z ulicy

Reż.: Danny Boyle, wyk.: Dev Patel, Freida Pinto, Madhur Mittal, Anil Kapoor, Saubh Shukla, prod.: Wlk. Brytania, USA, czas proj.: 120 min. Dramat. Historia Jamala, mieszkańca slumsów Bombaju, który w wieku 18 lat bierze udział w hinduskiej wersji „Milionerów”. Od finałowej wygranej dzieli go ostatnie pytanie, jednak zanim zdąży na nie odpowiedzieć następnego dnia, aresztuje go policja. Funkcjonariusze stawiają przed nim zarzut oszustwa i chcą się dowiedzieć jak chłopak wychowujący się w dzielnicy biedy może wiedzieć tak dużo. To doskonały pretekst do opowieści o ulicy, gangach i miłości życia Jamala.

### To nie tak jak myślisz, kotku

Reż.: Sławomir Kryński, wyk.: Jan Frycz, Katarzyna Figura, Małgorzata Buczkowska-Szlenkier, Tomasz Kot, Jacek Borusiński, prod.: Polska, 2008, czas proj.: 101 min. Przystojny i zamożny neurochirurg Filip Morawski postanawia spędzić grzeszny weekend z młodą pielęgniarzką Dominiką. Niestety, te romantyczne plany może pokrzyżować żona. Ale dla człowieka, który na co dzień pracuje ze skalpelem w ręce, nie ma przeszkód nie do pokonania. Nawet gdy sprawy stoją na ostrzu noża... Tymczasem, osamotniona żona doktora, Maria, też chciałaby oddać się weekendowemu szaleństwu - najchętniej w ramionach niejakiego Bogusia. Obie pary przypadkowo wybierają ten sam hotel i na domiar złego, zamieszkują w sąsiadujących pokojach...

### U Pana Boga za miedzą

Reż.: Jacek Bromski, wyk.: Krzysztof Dzierma, Andrzej Zaborski, Wojciech Solarz, Emilian Kamiński, Małgorzata Sadowska, Grzegorz Heromiński, prod. Polska, 2009, czas proj.: 110 min. Komedia. Kontynuacja komedii „U Pana Boga za piecem” i „U Pana Boga w ogródku”. W Królowym Moście wielkimi krokami zbliżają się wybory burmistrza. Od lat urząd ten sprawował ten sam człowiek. Tegoroczne wybory mogą jednak to zmienić. Jedną z osób walczących o fotel burmistrza jest miejscowy przedsiębiorca, który

postanawia w swoim sztabie wyborczym zatrudnić speców od wizerunku publicznego. Poznajemy także Marinę, instruktorkę, która przyjeżdża ze stolicy, by zapoznać miejscową policję z tajnikami obsługi komputera.

### Vicky Cristina Barcelona

Reż. i scen.: Woody Allen, wyk.: Rebecca Hall, Scarlett Johansson, Penélope Cruz, Chris Messina, Javier Bardem, prod. USA, Hiszpania, 2008, czas proj.: 96 min. Tragikomedia. Dwie przyjaciółki, Vicky i Christina, podczas słonecznych wakacji w Barcelonie zakochują się w tym samym malarzu. Są całkowicie nieświadome, że częścią ich przygody będzie nie tylko przystojny artysta, ale również jego zwariowana była żona.

### Zapaśnik (The Wrestler)

Reż.: Darren Aronofsky, wyk.: Mickey Rourke, Evan Rachel Wood, Marisa Tomei, prod. USA, 2008, czas proj.: 115 min. Dramat. Opowieść o życiu zapaśnika Randy'ego Robinsona, znanego pod pseudonimem „The Ram”. Słynny bohater zawodowego wrestlingu lat 80. musiał porzucić karierę po ataku serca. Kiedy jednak praca w delikatesach i związek ze starzejącą się strpitzerką, nie przynoszą mu satysfakcji, Robinson postanawia wrócić na ring i, ryzykując życie, stanąć do walki z dawnym przeciwnikiem.

### Zapowiedź (Knowing)

Reż.: Alex Proyas, wyk.: Nicolas Cage, Rose Byrne, Chandler Canterbury, Adrienne Pickering, Ben Mendelsohn, prod. USA, 2009, czas proj.: 122 min. Thriller science-fiction. Akcja rozpoczyna się w 1958 roku. W pewnej szkole zakopana zostaje kapsuła z rysunkami dzieci. 50 lat później na kapsułę natrafia nauczyciel John Koestler. Wkrótce przekonuje się, że jeden z rysunków to coś więcej niż tylko dziecięca fantazja. Umieszczone na kartce papieru przypadkowe cyfry w rzeczywistości wyznaczają daty najstraszniejszych katastrof ostatniego pół wieku. Nie wszystkie proroctwa już się wypełniły... zostały jeszcze trzy daty.

### Złoty środek

Reż.: Olaf Lubaszenko, wyk.: Anna Przybylska, Szymon Bobrowski, Edward Linde-Lubaszenko, Cezary Pazura, Tamara Arciuch, prod. Polska, 2009, czas proj.: 104 min.

Komedia. Mirka to dziewczyna z warszawskiej Pragi. Wychowana i zakochana w typowo praskim klimacie, wybrała jednak zasadniczo inną drogę życiową niż jej przyjaciele z dzieciństwa, ukończyła bowiem prestiżowy wydział prawa. Niespodziewanie dla mieszkańców starej praskiej kamienicy zostaje ich ostatnią deską ratunku. Aby pomóc najbliższemu, Mirka, używając osobistego wdzięku, wrodzonego sprytu, pomocy wuja i trików rodem z Hollywood, będzie musiała zdobyć się na najbardziej zwariowany numer w całej swojej dotychczasowej karierze...

### Zmierzch (Twilight)

Reż.: Catherine Hardwicke, wyk.: Kristen Stewart, Robert Pattinson, Billy Burke, Ashley Greene, prod. USA, 2008, czas proj.: 122 min.

Thriller. Ekranizacja bestsellerowej powieści „Zmierzch” Stephenie Meyer. Zrealizowana z rozmachem historia o zakazanym, burzliwym i niebezpiecznym romansie młodego wampira i śmiertelniczki. Isabella Swan to szukająca swego miejsca w świecie nastolatka, cicha marzycielka. Kiedy poznaje przystojnego, błyskotliwego i intrygującego Edwarda Cullena nie zdaje sobie sprawy, że znajomość ta wstrząśnie jej życiem.

Dodatek do Gazety Janowskiej  
Redakcja:  
Małgorzata Prus, Stanisław Krusiński  
Przygotowanie graficzne: Małgorzata Prus



## Finał wojewódzkich igrzysk młodzieży szkolnej

W Lublinie na obiektach STARTU LUBLIN odbył się Finał Wojewódzkich Igrzysk Młodzieży Szkolnej w czwórboju lekkoatletycznym (60 m, 600m, 1000m, skok w dal oraz rzut piłką palantową). W finale uczestniczyło 13 najlepszych szkół w województwie - mistrzów 6 rejonów województwa lubelskiego tj. Biała Podlaska, Lubartów, Chełm, Zamość, Lublin powiat, Lublin miasto.



Dziewczeta ze Szkoły Podstawowej w Janowie Lubelskim zajęły bardzo wysokie 5 miejsce. W zespole dziewcząt, pod opieką Pana Zbigniewa Czajkowskiego, wystąpiły: Karolina Baran, Karolina Krawczyk, Karolina Momot, Eliza Wojtan, Paulina Słomka, Agnieszka Wereska. Chłopcy zajęli 10 miejsce. Zespół pod opieką Pana Andrzeja Jakubca wystąpił w składzie: Eryk Skubik, Kamil Pizoń, Mateusz Pituch, Karol Malinowski, Radosław Flis i Kamil Gromysz.

Gratulujemy!

**OTWARTE MISTRZOSTWA MOSiR  
W SIATKOWEJ PIŁCE PLAŻOWEJ**

**8 - 9 sierpnia 2009 godz. 10<sup>00</sup>**

**PLAŻA nad ZALEWEM JANOWSKIM**

**MOSiR  
Janów Lubelski  
www.mosirjanow.pl**

IV MISTRZOSTWA POLSKI DLA OSÓB PO TRANSPLANTACJI I DIALIZACH W LEKKIEJ ATLETYCE, TENISIE, TENISIE STOŁOWYM I PLYWANIU

## Złoto dla Jana z Janowa

Mistrzostwa dla każdego człowieka mają inny wymiar. Mistrzostwa pełnosprawnych i chorych to sprawdzenie własnej woli, pragnienie życia i satysfakcja, że jest się wśród swoich. Mistrzostwa to zabawa, sprawdzian sprawności również. Nasze zawody odbyły się na ładnym stadionie w Kozienicach którego wiele miejscowości może pozazdrościć. Pogoda dopisywała, chociaż wieczory były zimne a dni wietrzne. Wśród tych szczęśliwców, którym ofiarowano życie byłem również i ja, mieszkaniec Janowa Lubelskiego, brałem udział w zawodach. Rzut kulą wyszedł mi niezłe, zdobyłem pierwsze miejsce no i złoty medal wręczony na prawdziwym „pudle” Rzut piłeczką - to trzecie miejsce, mieliśmy przy tym sporo zabawy kolega rzucił 5 cm dalej, sam mistrz przerzucił mnie 3mb. Takie spotkania podtrzymują nas na duchu, pozwalają wymieniać się doświadczeniami. My spłacamy dług, który zaciągnęliśmy od ludzi, promujemy transplantologię

J.M



## Ogólnopolski Maraton Pływacki

Po kilkuletniej przerwie Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Janowie Lubelskim wznowił organizację cyklicznej imprezy: „Ogólnopolski Maraton Pływacki”. W tym roku odbyła się jego trzecia edycja.

Do zawodów stanęli zawodnicy z Łęcznej, Warszawy, Stalowej Woli, Kraśnika, Lublina oraz Janowa Lubelskiego. Dystans był poważny, bo aż 2500m, co stanowi nie lada wyzwanie nawet dla dobrych pływaków. Niedziela 28 czerwca 2009 roku (dzień



zawodów) przywitała zawodników i kibiców piękną słoneczną pogodą, temperatura powietrza wynosiła 26 stopni, toteż temperatura wody postanowiła nie ustępować pola i podskoczyła do 21°C.

Po wciągnięciu na listę startową, wszyscy zawodnicy zostali „obejrzeni” przez lekarza zawodów, który nie zgłosił żadnych obiekcyj do stanu ich zdrowia. Teraz już można było przystąpić do części oficjalnej - rozpoczęcia

zawodów. Dyrektor MOSiR, Krzysztof Deruś krótko, ale serdecznie przywitał wszystkich obecnych. Następnie kierownik zawodów Andrzej Majkowski przedstawił komisyjnie sędziowską w składzie: sędzia główny p. Ewa Świrnydenko oraz sędziowie: p. Elżbieta Minić i p. Piotr Prus.

Zawodnicy po krótkiej rozgrzewce przygotowali się do startu z wody i chwilę później (dokładnie o 12.00) ruszyli, dopingowani gorąco przez publiczność z brzegu i pomostów przystani ratowników WOPR w Janowie Lubelskim. Teraz pozostała tylko walka ze zmęczeniem, słabością i nieubłaganiem uciekającym czasem.

Pierwszy nawrót przy Hotelu DUO, każdy zawodnik ma swojego „anioła stróża” w łódce lub na kajaku, nad wszystkim czuwają ze środka akwenu ratownicy WOPR w motorówce i pletwonurk w szybkiej łodzi straży pożarnej. Żaden z pływających nawet na chwilę nie jest spuszczaany z czujnego oka. Trasa nie jest krótka, wszystko może się zdarzyć, zwłaszcza że do wyścigu, obok dość wiać onych zawodników, stanęli młodzi adepci sztuki pływackiej w wieku 10 i 11 lat.

Już ostatni nawrót za dużą wyspą i widać z daleka pierwszego zawodnika na ostatniej do mety prostej. Emocje na pomostach rosną proporcjonalnie do szybko kurczącego się dystansu do mety. Już można zauważyć numer startowy na rytmicznie pojawiającym się nad taflą wody ramieniu zawodnika. To 4 - Filip Goleń, 12 - latek na co dzień doskonalący swój bezsprzecznie pływacki talent w kraśnickim UKP FALA, zdobywca brązowego medalu na Mistrzostwach Polski Juniorów. Już meta rewelacyjny czas: 28:21,78, aż trudno uwierzyć że to było 2500m. Filip uśmiechnięty, nawet nie

widąc po nim zmęczenia, ochoczo udziela krótkiego wywiadu spikerowi zawodów. Krótkiego, bo już na ostatniej prostej mamy drugiego zawodnika. Z numerem drugim linię mety przekracza następny zawodnik p. Zbigniew Sajkiewicz z Warszawy: 34:35,54, to będzie srebrny medal w kat. OPEN. Pan Zbigniew wychodzi na pomost i staje o kulach, co za hart ducha i ciała. Nieco ponad 2 min. później finiszuje p. Kazimierz Wierciński z Lublina z czasem: 36:37,09. Spiker podaje, że p. Kazimierz jest najstarszym uczestnikiem maratonu, kto by pomyślał, jaka werwa, z uśmiechem wesoło macha do obiektyw.

W przeciągu 1 godziny i prawie 9 min. na pomoście mamy już wszystkich zawodników. Tylko dwie zawodniczki nie ukończyły maratonu, ale i tak należą się im duże brawa za odwagę i brawurę, z jaką stanęły do walki, miały tylko 10 i 11 lat. Brawo dziewczyny przyszłe maratony już na was czekają.

Teraz po zaciętej walce same przyjemności: puchary, medale, dyplomy. Każdy uczestnik otrzymuje pamiątkową koszulkę. Jeszcze tylko „maratoński bigos” dla uczenia rywalizacji i regeneracji sił i już myślimy, kogo spotkamy tu za rok.

Dyrekcja Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Janowie Lubelskim pragnie serdecznie podziękować sponsorom maratonu:

1. Panu Krzysztofowi Kołtyśowi - Burmistrzowi Janowa Lubelskiego,
2. Panu Marcinowi Pojenta - właścicielowi firmy KLiNEX, Moszna 14 A, 24-150 NAŁĘCZÓW,
3. DRUŻYNIE WOPR Nr 10 w Janowie Lubelskim,
4. Panu Markowi Butrynowi - właścicielowi firmy GRAFKOM Reklama wizualna, Janów Lubelski, ul. Lubelska 21

## Pływalnia po „liftingu”

Pierwszy raz w swojej krótkiej historii pływalnia weszła w okres planowanej corocznej przerwy technologicznej. Celem jej były nie tylko zabiegi konserwujące skomplikowane urządzenia odpowiadające za poprawne funkcjonowanie pływalni, ale również wprowadzenie modernizacji ulepszających jej pracę. Dla zwiększenia komfortu korzystających z obiektu, pojawiły się nowe, dodatkowe ławeczki w przebieralniach oraz w szatni dla osób niepełnosprawnych. Poprawiono również system uzdatniania wody poprzez uzupełnienie filtrów wody odpowiednim piaskiem filtrującym i hydro-antracytem, materiałem filtracyjnym, przeznaczonym do uzdatniania wody, który jest pozyskiwany z kwaszonego i przesianego węgla poddanego pirolizie.

**W odpowiedzi na liczne telefony, zapytania a nawet niejednokrotnie odwiedziny informujemy, że już od 6 lipca można znowu korzystać z usług basenu. W okresie wakacyjnym będzie on funkcjonować w nowych godzinach: od 7.00 do 23.00. Utrzymane będą również dotychczasowe ceny promocyjne,** ponieważ w tym okresie pływalnia przyjmuje nie tylko klientów indywidualnych, ale również wiele grup kolonijnych i sportowych, wypoczywających i trenujących w naszej okolicy. Zapraszamy.



# Letnia Gala Jeździecka



W dniach 10-12 lipca br. nad Zalewem Janowskim odbyła się XV, jubileuszowa Letnia Gala Jeździecka. Do skoków przez przeszkody zgłoszono rekordową liczbę ponad 140 koni. Dzięki perfekcyjnej organizacji w ciągu trzech dni przeprowadzono 17 konkurencji. W finałowym, najtrudniejszym konkursie - GRAND PRIX JANOWA LUBELSKIEGO zwyciężył Tomasz Kumorek na koniu Sir Robin z JKS Barda Szwadron Jankowice.

W niedzielę, ogromne rzesze zaproszonych gości i kibiców mogły podziwiać zorganizowaną przez Janowski Ośrodek Kultury inscenizację wesela włościańskiego z elementami ocepin i korowodu złożonego z zabytkowych pojazdów konnych. Wielkie zainteresowanie wzbudzały również pokazy walk rycerskich oraz bardzo widowiskowa prezentacja koni arabskich.

Jak zwykle wielką popularnością cieszył się występ Olek Orkiestry. Do dyspozycji turystów była bogata oferta gastronomiczna, przejazdy dorożkami, jazda na kucach oraz możliwość zakupu różnego rodzaju gadżetów i pamiątek.

PK



## Latem Janów turystami stoi

Sloganowe powiedzenie „cudze chwalicie, swojego nie znacie” nigdy chyba nie straci na aktualności, szczególnie w naszych, janowskich stronach.

Jak co roku, czy to podczas gospodarczej prosperity, czy w okresie gospodarczego spowolnienia, latem wszędzie w naszym mieście słychać i widać ożywienie



spowodowane przyjazdem turystów i wczasowiczów. Niemalże tradycją jest, że ośrodki wypoczynkowe nad Janowskim Zalewem pękają w szwach, rozbrzmiewając gwarem i śmiechami wypoczywających na turnusach kolonijnych dzieci to głównie w czerwcu i lipcu. Miesiąc sierpień, to natomiast okres, kiedy głównie przyjeżdżają do nas kluby i

grupy sportowe, by w oparciu o dobrze w naszym mieście rozwiniętą bazę treningową i sprzyjające, naturalne warunki najbliższej okolicy, przygotować się do zbliżających rozgrywek. W obecnym sezonie turystycznym, podobnie jak w zeszłych latach, bardzo licznie odwiedzają nas grupy z Warszawy, Rzeszowa, Kielc, Łodzi, Zamościa, Łowicza, Józefowa, Jarosławia i miejscowości śląskich.

Dyscyplinami, w których przygotowują się u nas będą do rozgrywek ligowych kluby i stowarzyszenia sportowe są głównie: piłka nożna i ręczna, siatkówka, koszykówka, zapasy i pływanie.

Dobrze rozwinięta, a przede wszystkim liczna baza noclegowa, wspaniałe warunki naturalne okolic Janowa, czystość zalewu Janowskiego, baza treningowa, ścieżki i trasy rowerowe, liczne imprezy kulturalne oraz sportowo-rekreacyjne i słynna już życzliwość mieszkańców są czynnikami decydującymi o naszej ofercie turystycznej. Ofercie potrafiącej zachęcić i sprowadzić do Janowa Lubelskiego turystów zorganizowanych i indywidualnych. Latem Janów turystami stoi.

K.D.

### OGŁOSZENIE

**Apteka w Janowie Lubelskim zatrudni**

**Mgr i Tech. Farmacji**

**Oferujemy;**

- atrakcyjne wynagrodzenie
  - miłą atmosferę pracy
  - szkolenia zawodowe
- tel: 697 797 577

Numer redagowany przez zespół:  
red. nac. Jan Machulak,  
Skład: Łukasz Spryszak  
Korekta: Anna Targońska,  
Wydawcy: Urząd Miejski  
Druk: EchoMedia w Tarnobrzegu  
Fot., Rys.: Archiwum, Internet.

Do cen reklam i ogłoszeń prosimy doliczyć 22% VAT

Cennik reklam i ogłoszeń:

- cała strona - 480 zł;
- 1/2 strony - 240 zł;
- 1/4 strony - 120 zł;
- 1/8 strony - 60 zł;
- 1/16 strony - 30 zł;
- ogłoszenia drobne bezpłatnie.

Reklama na pierwszej stronie - powiększona o 50% wartości reklamy.

Redakcja nie odpowiada za treść reklam, ogłoszeń. Anonimów nie publikujemy. Materiałów nie zamówionych nie zwracamy. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów oraz zmiany ich tytułów.




**Najtansze bilety lotnicze do USA, Kanady i Europy**

**Tanie linie lotnicze Londyn, Dublin, Paryz, Rzym i inne...**

**Bilety autokarowe Niemcy, Anglia, Szwajcaria i inne...**

**Organizacja imprez dla szkół wycieczki szkolne, zielone szkoły**

**Organizacja imprez dla firm wycieczki i wyjazdy integracyjne**

**Wczasy i wycieczki kolonie, obozy młodzieżowe**

**www.baltazar.com.pl**

Zamoyskiego 23  
Janów Lubelski  
tel. 15 8724284

Staszica 18a  
Stalowa Wola  
tel. 15 8429974







